

Prólogo

Un instrumento para el análisis

Este *Informe Estado de la Región* es un instrumento desde Centroamérica y para Centroamérica que analiza y da seguimiento a los principales desafíos del desarrollo humano sostenible. Ofrece una mirada profunda sobre un conjunto de temas clave para conocer la evolución reciente de la región. No es una fotografía de la realidad, sino una documentación selectiva de procesos, en la cual se ha precisado y detallado lo que diversos actores sociales, económicos, políticos e institucionales hicieron en el pasado cercano y la huella que dejaron en el desarrollo del istmo.

El *Estado de la Región* es el estado de nuestra condición, de nosotros, los habitantes de esta Centroamérica de muchísimos rostros -varios millones de ellos alejados, aunque no ausentes-, rostros jóvenes y también marcados por el tiempo, masculinos y femeninos, pálidos los menos, mestizos y llenos de color la gran mayoría. El Informe no puede presentarlos todos y en todas las circunstancias, pero al querer conocer esos rostros, sus esperanzas, quehaceres y dificultades, tiene ante sí el reto de hacerlo con profundo respeto, equilibrio y honestidad. Al realizar esta entrega y sacar cuentas sobre el desempeño regional en materia de desarrollo humano sostenible, el equipo coordinador reconoce los esfuerzos de muchos investigadores y organizaciones para

RECUADRO 0.1

¿Qué es Centroamérica?

Cuando en este Informe se hace referencia a Centroamérica por lo general se están incluyendo seis países: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. En los casos en que la información disponible lo ha permitido, se ha incorporado además a Belice. Esta definición de Centroamérica privilegia el criterio de ubicación geográfica de los siete países en esta franja de tierra entre el océano Pacífico y el mar Caribe, América del Sur y América del Norte.

En el *Primer Informe Estado de la Región* se dedicó un capítulo al concepto de Centroamérica. Desde una perspectiva cultural el istmo pertenece al área mesoamericana, en la que deberían incluirse varias regiones de México y excluirse por entero el centro y norte de Costa Rica y Panamá. En términos económicos, Panamá y Belice, y en ocasiones Honduras, no tienen similitud alguna con el resto de la región. Institucional y políticamente, hay

instancias del SICA que están constituidas también por República Dominicana.

Además de estos criterios, en la edición de 1999 se documentaron algunas visiones sobre lo que significa Centroamérica para sus habitantes: la patria grande (visión morazánica), el vecindario pero no la casa común (visión cartaga), los centroamericanos son los del Pacífico (visión caribeña). Estas visiones, entre otras, reflejan diversas formas de concebir la región y tienen implicaciones sobre las acciones que realizan los actores sociales y políticos a lo largo del istmo. El desafío era entonces (y sigue siendo hoy) el reconocimiento y la tolerancia hacia esa diversidad. Pero el pluralismo no es solo saber que "otros" tienen estrategias distintas; también es necesario convocar a un diálogo productivo, con el fin de encontrar soluciones para que Centroamérica sea, desde horizontes distintos, la casa de todos.

Fuente: Primer Informe Estado de la Región, 1999.

hacer del Informe una herramienta rigurosa y útil en manos de la ciudadanía. El *Estado de la Región* es un informe enfocado en las condiciones de vida de los seres humanos que habitan

el istmo, en el que se reconoce su multiculturalidad y su compromiso con las aspiraciones de lo que quieren llegar a ser. Ese enfoque es dado por el concepto desarrollo humano sostenible.

A su vez, el *Estado de la Región* pretende ser un instrumento de navegación que ayude a reconocer realidades, señalar desafíos, trazar rutas y construir opciones para el desarrollo humano sostenible de Centroamérica. En este sentido, combina el diagnóstico y la articulación de conocimiento con la deliberación informada, mediante la incorporación de mecanismos y prácticas robustas de participación. Esta participación informada se da a lo largo de todo el proceso de preparación del Informe: parte de una identificación de asuntos relevantes a través de una consulta amplia, pasa por la constitución de un Consejo Consultivo, por el desarrollo de numerosas investigaciones a cargo de una vasta red académica, cuyos trabajos se presentan en talleres de consulta crítica, y culmina con la validación de los textos con lectores críticos de diversos sectores (diagrama 0.1).

El mandato del Estado de la Región

El propósito de este Informe es contribuir a la promoción del desarrollo humano sostenible mediante el aporte

de información oportuna, veraz, completa y legítima sobre el desempeño de Centroamérica, y el fortalecimiento de las capacidades de diálogo y negociación de las organizaciones de la sociedad civil y el Estado. Su preparación, publicación y difusión constituyen, a la vez, un proceso social y técnico al servicio de los intereses, aspiraciones y expectativas de la ciudadanía. Por esto no es, ni puede ser, un informe gubernamental, institucional oficial, pero tampoco antigubernamental. No se especializa en la crítica a la acción pública, como tampoco representa su defensa.

Esta iniciativa procura también la construcción de un concepto de desarrollo humano sostenible y un sistema de medición y evaluación del desempeño regional en este ámbito, que cuente con amplio respaldo institucional, legitimidad y participación social. Este Informe da seguimiento a los temas abordados en las ediciones anteriores, incorpora asuntos novedosos e introduce, por primera vez, una sección de carácter prospectivo y propositivo, llamada “Dilemas estratégicos”.

En síntesis, el *Estado de la Región* se concibe como un instrumento para:

- reflexionar de manera informada sobre el presente y el futuro de la región;
- promover procesos efectivos de petición y rendición de cuentas;
- identificar posibles acciones para ampliar las oportunidades y potenciar las capacidades de la población, y
- proporcionar las bases técnicas para un diálogo social y político conducente a la promoción del desarrollo humano sostenible en la región.

¿Por qué un informe regional?

Uno de los problemas más serios para la consolidación de Centroamérica como la región de paz, libertad, democracia y desarrollo visualizada por el Protocolo de Tegucigalpa y reafirmada por la Alianza Centroamericana para el Desarrollo Sostenible (Alides), es la escasez de sistemas de seguimiento del desempeño de los gobiernos y las sociedades

DIAGRAMA 0.1

Proceso de preparación del Informe Estado de la Región



en la atención de los desafíos regionales. Ello afecta la calidad de las decisiones públicas, en especial las concernientes a la integración. Dificulta, además, el diálogo y la participación en asuntos de interés público, pues la falta de información alimenta prejuicios que sustituyen a la opinión informada. Finalmente, menoscaba la capacidad de la población para exigir sus derechos y demandar el cumplimiento de los deberes sociales y políticos.

En una región cuyo legado autoritario plantea el reto de una mayor transparencia en la gestión del desarrollo, resulta imperativo expandir las fronteras de información al acceso de la ciudadanía. Más transparencia y más difusión de información relevante para el diseño de políticas de desarrollo contribuirá al establecimiento de una institucionalidad más sensible a las expectativas y urgencias de la población. Con la falta de transparencia pierden muchos, y ganan, si es que ganan, muy pocos. Pierden los grupos sociales excluidos, cuyas necesidades no son atendidas, y pierden los gobiernos que carecen de instrumentos para medir su desempeño y determinar cómo compensar o modificar los impactos negativos, aun estando dispuestos a ello.

Fortalecer la transparencia ayuda a dotar a la población centroamericana de instrumentos útiles para tener una conciencia lúcida de su realidad y para actuar sobre ella en la medida de sus posibilidades, oportunidades y aspiraciones. Así, un sistema de seguimiento deseable debería construirse a partir de una agenda regional de prioridades, sobre la cual puedan apoyarse procesos de diálogo y concertación entre los diversos actores sociales y políticos del istmo.

En 1999, en el *Primer Informe Estado de la Región* se afirmó que el índice de desarrollo humano, publicado anualmente por el PNUD, constituye un avance en la precisión del desarrollo relativo de los países. Esa opinión se mantiene. Ahora bien, según se planteó en aquella oportunidad, este índice puede y debe ser complementado con un conjunto de indicadores y análisis referidos a aspiraciones, expectativas e

intereses que las sociedades del istmo privilegian, para así poder evaluar el desempeño regional, en el marco de los escasos indicadores comparables internacionalmente que se encuentran disponibles.

En la actualidad, las sociedades centroamericanas muestran avances significativos en el estudio de sus realidades nacionales. La bibliografía de este Informe es prueba de la creciente producción de investigaciones de calidad realizadas por centros de pensamiento, universidades y autores individuales a lo largo del istmo. El valor agregado del *Estado de la Región* es el análisis de los temas que atraviesan Centroamérica sin diferenciar fronteras y nacionalidades. Cada uno de los capítulos que aquí se incluyen fue concebido para tener la perspectiva centroamericana de los desafíos examinados; se realizan comparaciones país por país únicamente donde ello es necesario para enfatizar algún punto, pero en la mayoría de los casos se privilegian los hallazgos y tendencias regionales. Esta decisión tiene el costo de obviar especificidades por país, pero gana y aporta una interpretación del conjunto.

Como innovación, en esta entrega se analizan dos dilemas estratégicos que enfrenta Centroamérica en la búsqueda de su desarrollo. Su abordaje en sendos capítulos del Informe intenta propiciar la discusión y apalancar políticas públicas y acciones regionales para encarar problemas cuya solución se considera decisiva, necesaria y urgente en el corto plazo, para alcanzar en el mediano plazo una situación distinta y deseable para la región en su conjunto. Estos dilemas se han denominado “Estado de derecho y seguridad ciudadana” e “Inserción ventajosa en la economía internacional”. En ambos capítulos se combina una “mirada hacia adentro” de la región, centrada en las consecuencias de ciertos cursos de evolución sobre la situación interna de los países, con una “mirada desde afuera”, que sitúa a Centroamérica dentro del contexto internacional, con el fin de examinar las oportunidades y amenazas que el istmo tiene ante sí. Para cada uno de los dilemas se detalla un estado de la

situación, se elaboran escenarios que describen las posibles situaciones futuras de prevalecer ciertas tendencias y se proponen alternativas de acción, como una forma de iluminar posibles caminos que puede seguir la región para superar cada dilema.

Una iniciativa de la región y para la región que se consolida y se renueva

Como ya se ha mencionado, este Informe se preparó desde la región y para la región, mediante una estrategia descentralizada de investigación y acompañamiento asentada en cada una de las naciones centroamericanas. En su producción, que tomó cerca de veinticuatro meses desde la instalación del equipo coordinador hasta la publicación, se utilizaron más de 650 referencias bibliográficas, colaboraron cerca de 65 investigadores representativos de diversos enfoques y nacionalidades, y participaron casi 300 personas en las diversas actividades de consulta. El resultado de esa dinámica es un balance creativo de diversos puntos de vista, un informe que no ha sido hecho desde un país u organismo internacional para la región, ni es una sumatoria de informes nacionales preparados en los países para los países, tampoco un informe elaborado por un pequeño grupo de expertos con una única visión.

Hace casi diez años se presentó el *Primer Informe Estado de la Región en Desarrollo Humano Sostenible*, en el marco del proyecto “Informes de desarrollo humano para la consolidación democrática y la paz en Centroamérica”, de la Unión Europea y el PNUD, a través del cual se apoyó también la preparación de informes en los países del área. En el 2003 se publicó un segundo informe, con el respaldo del PNUD y la Embajada Real de los Países Bajos. Esta tercera entrega ha sido elaborada con un apoyo principal de la cooperación danesa, a través de su Programa Regional de Transparencia y Justicia, y un conjunto de auspiciadores que se aliaron a esta iniciativa (recuadro 0.2). Se espera iniciar de inmediato la preparación de otro informe regional que se publicará

en el 2010, también con el auspicio principal de la cooperación danesa, el cual permitirá un seguimiento más sistemático del desempeño del istmo en materia de desarrollo humano, que pueda incorporar los rápidos cambios que ocurren tanto en el ámbito interno como en el contexto mundial.

La preparación de este trabajo se llevó a cabo en el marco institucional provisto por el Programa Estado de la Nación/Región, una iniciativa promovida en Costa Rica por las universidades estatales (Universidad de Costa Rica, Universidad Nacional, Instituto Tecnológico de Costa Rica y Universidad Estatal a Distancia) reunidas en el Consejo Nacional de Rectores (Conare), en consorcio con la Defensoría de los Habitantes de la República.

El equipotécnico del Programa Estado de la Nación/Región se localiza en San José; está conformado por un grupo multidisciplinario de profesionales calificados y con experiencia en trabajos de investigación en Centroamérica, el cual tiene entre sus objetivos articular capacidades de toda la región, así como reflejar en sus arreglos de consulta la multiplicidad de actores sociales y políticos que interactúan en el istmo. Este equipo coordina un amplio conjunto de centros de investigación y consultores que se encargan de los estudios en los diferentes países. La estrategia de investigación y difusión se desarrolla en contacto y consulta permanente con sectores políticos, sociales e institucionales con el fin de lograr el arraigo del Informe en las sociedades centroamericanas.

Una estrategia participativa de investigación

La estrategia de investigación se basó en la premisa de que un estudio regional es más que la sumatoria de informes nacionales. Subyace a este enfoque una noción distinta de región, entendida como un entramado de relaciones que enlaza sociedades, economías y sistemas políticos, por encima y por debajo de sus fronteras, por lo que el Informe es más que una compilación comparativa de evoluciones nacionales. En otras palabras, el Informe se propuso generar

un valor agregado regional, el cual fue abordado, en la práctica, mediante la combinación de cuatro medidas. Primero, el temario fue construido regionalmente, por medio de una consulta a 82 personalidades, y no definido *a priori* por un pequeño grupo de personas. La consulta tuvo como objetivo definir los desafíos comunes, es decir, asuntos cuya importancia y existencia trascienden las fronteras políticas del istmo. Segundo, el análisis de la información fue regional. Aunque el señalamiento de contraste entre países resultó inevitable, no fue la única comparación, ni la más frecuente. Tercero, la identificación sistemática de esfuerzos de integración regional en cada uno de los temas, o la ausencia de ellos, permitió contrapuntear una óptica puramente nacional. A ello contribuyó además una noción amplia de integración regional, que incorpora los esfuerzos de múltiples actores como los que se pueden observar en los recuadros elaborados por el Secretario General y por el Consejo Consultivo del SICA (véase capítulo 2). Por último, se organizaron talleres de discusión de los hallazgos de investigación en todo el istmo, con el propósito de recoger reacciones y sugerencias para corregir los primeros borradores. En total se realizaron trece talleres, en los que participaron cerca de trescientas personas de todas las naciones del área.

El órgano por excelencia de investigación participativa fue el Consejo Consultivo del Informe, que se constituyó antes de iniciar el proceso y estuvo compuesto por veinticuatro destacadas personalidades de la región. Su función fue la de conducir sustantivamente la iniciativa, por lo que sus intervenciones fueron múltiples y muy activas: seleccionó y definió temas y abordajes, participó en los talleres de consulta y validó los resultados de las investigaciones que se plasmaron en los capítulos finales.

El Informe ha sido una experiencia desarrollada con modestia y precaución. Se basó en capacidades regionales de investigación, a menudo en condiciones de escasez de información comparable y recursos limitados. Cada

tema fue preparado por uno o más profesionales de reconocido prestigio en el istmo. Para la elaboración de varios de los capítulos se establecieron convenios interinstitucionales (recuadro 0.2) y se crearon redes *ad hoc* de investigación. En total participaron 65 investigadores con ponencias especializadas (cuadro 0.1). Además de ellos y ellas, se reconoce con gratitud el aporte de muchos investigadores secundarios y asistentes, personas que proporcionaron información valiosa, lectores críticos y editores finales, los cuales se dejan consignados en la sección de agradecimientos al final de cada capítulo.

Adicionalmente, una serie de instituciones contribuyó con valiosos aportes plasmados a manera de recuadros o apartados especiales. El Secretario General y el Comité Consultivo del SICA aportaron sus visiones sobre el desempeño de la integración regional, para complementar el análisis que sobre este tema se hace en el capítulo 2. La Fundación para el Debido Proceso y la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano elaboraron textos sobre temas de su especialidad.

En materia de investigación, los criterios orientadores fueron los siguientes:

- Tratar temas específicos para analizar con la mayor profundidad posible asuntos de interés público identificados como tales por actores relevantes; no intentar un retrato exhaustivo de la región (por ejemplo, en lugar de hacer un capítulo general sobre medio ambiente, se hizo uno sobre áreas de conservación y otro sobre energía).
- Dar seguimiento a temas cruciales tratados en las ediciones anteriores, por medio de la actualización de indicadores (Compendio Estadístico) y el análisis de tendencias (capítulo 2).
- Poner de relevancia en cada tema las acciones regionales emprendidas, a fin de tener un panorama comprensivo sobre el funcionamiento de la integración centroamericana en áreas específicas.

RECUADRO 0.2

Auspiciadores y red de cooperantes del Estado de la Región (2008)

El Gobierno del Reino de Dinamarca, a través de su agencia de cooperación internacional, Danida, y como parte de su Programa "Apoyo a los derechos humanos en Centroamérica" (Proder) es el auspiciador principal de esta iniciativa, cuyo objetivo fundamental es "continuar el fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana promovido desde 1999 por los Informes del Estado de la Región en Centroamérica, brindando a los habitantes de la región información actualizada, pertinente, veraz y objetiva para la promoción del desarrollo humano sostenible".

Adicionalmente, el Informe contó con el valioso apoyo de otras instituciones que reconocieron en él un espacio para enriquecer y proyectar su quehacer regional. En total, trece arreglos institucionales permitieron estudiar temas específicos y la participación activa de investigadores y centros de pensamiento de todo el istmo:

- El Instituto para el Desarrollo Local en Centroamérica (Idelca) brindó su apoyo financiero para la elaboración del capítulo sobre gobiernos locales, la cual fue encargada a una red de investigadores localizados en las asociaciones nacionales de gobiernos locales y coordinada desde la dirección regional de Femica.
- La Organización Panamericana de la Salud (OPS-OMS) financió y asesoró técnicamente la confección y el proceso de consulta del capítulo sobre salud.
- El Instituto de Nutrición de Centroamérica y Panamá (Incap), como secretaria técnica del Programa Regional de Seguridad Alimentaria y Nutricional en Centroamérica (Presanca) y en el marco de un acuerdo de cooperación con la Secretaría de Integración Social Centroamericana (Sisca) financió los estudios "La estructura de mercado en algunos sectores críticos y la competitividad de las PYME en el marco del Cafta", "Desigualdad e inversión social" y "Seguridad ciudadana y

administración de justicia", los cuales sirvieron como insumos para este Informe.

- La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) asignó recursos y brindó acompañamiento técnico para la preparación de los estudios "Asimetrías en el marco jurídico ambiental centroamericano" y "Capacidades institucionales en el ámbito ambiental de Centroamérica". Además apoyó el proceso de elaboración y consulta del capítulo sobre áreas protegidas.
- El Programa de Apoyo a la Integración Regional (Pairca) de la Unión Europea apoyó financieramente el desarrollo de la sección sobre institucionalidad regional del capítulo 2 del Informe y el proceso de consulta de los capítulos dedicados a los dilemas estratégicos. A través del programa "Estudios de apoyo al proceso de integración regional centroamericana", ejecutado por el Consejo Superior Universitario Centroamericano (Csuca), financió el estudio que sirvió de insumo para el capítulo sobre energía. Además su colaboración será esencial para la difusión del Informe ya publicado.
- La Fundación para la Paz y la Democracia (Funpadem), por medio del coordinador y el equipo técnico del proyecto "Cumple y Gana", asumió el costo y la elaboración de la ponencia "Derechos laborales en Centroamérica", para el capítulo de empleo.
- Transparencia Internacional (sede en Berlín) participó en la realización del capítulo sobre corrupción, la cual fue posible gracias a un aporte adicional de fondos del programa de Transparencia y Justicia de Danida. La coordinación regional de los estudios de campo para ese capítulo estuvo a cargo mayoritariamente de la dirección y el equipo de la organización Acción Ciudadana de Guatemala. Una sección específica la preparó la Fundación para la Libertad Ciudadana, de Panamá.
- El Instituto Centroamericano de Estudios Fiscales (Icefi) asumió la elaboración del estudio "Financiamiento de los derechos

ciudadanos", con la participación de su director y su equipo técnico. Esta investigación aportó valiosos insumos para diversos capítulos del Informe. El convenio de cooperación suscrito también comprende la organización conjunta de actividades de difusión e investigaciones para posteriores informes.

- El Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (Incae), a través de su Centro Latinoamericano para la Competitividad y el Desarrollo Sostenible (Clads), apoyó con recursos humanos la realización del estudio "Grado de preparación de Centroamérica para el comercio internacional".
- El Fondo de Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (Unesco), con el respaldo de la Fundación Omar Dengo (FOD), auspició los proyectos de investigación "El costo de la no alfabetización en Centroamérica" y "Las nuevas alfabetizaciones del siglo XXI".
- El Consejo Consultivo del SICA (CC-SICA) en el marco de un convenio de colaboración con el Programa Estado de la Nación/Región, propiciará la ejecución de las actividades y proyectos que en los campos de la integración y la participación informada de la sociedad civil resulten de interés común para ambas partes.
- The Nature Conservancy (TNC), a través de sus equipos técnicos en Guatemala y Costa Rica, asumió la preparación del capítulo sobre áreas protegidas, investigación en la que utilizó valiosa información que ha generado sobre la región.
- La Comisión Económica para América Latina (Cepal), desde su sede en México, acompañó técnicamente la preparación de los capítulos sobre energía y el dilema de la inserción ventajosa en la economía internacional.

CUADRO 0.1

Estudios de base y redes de investigación

Capítulo / Estudio	Investigadores
Capítulo 2. Seguimiento del desarrollo humano sostenible	Pablo Sauma, Elaine White y Alonso Ramírez (Costa Rica), Juan Rocha (Nicaragua)
Capítulo 3. El desafío de ofrecer trabajo a los habitantes de la región	
Perfil sociodemográfico de la gente que trabaja Generadores de trabajo: mercados laborales en Centroamérica	Juan Diego Trejos (Costa Rica)
Protección y promoción del empleo a nivel regional	Rodolfo Piza y equipo técnico del proyecto "Cumple y Gana", Funpadem (Costa Rica)
Capítulo 4. El desafío regional de contar con personas saludables	
Determinantes sociales e inequidad de la salud	Danilo Rayo (Nicaragua)
Protección social por parte del Estado	Juan Alberto Fuentes, Icefi (Guatemala)
Gasto privado en salud	Rodrigo Briceño (Costa Rica)
Capítulo 5. El desafío de garantizar alimentos a los habitantes de la región	
Oferta de alimentos en la región Las consecuencias del acceso a alimentos sobre las personas	Patricia Allen, Rafael Monge y Sonia Guzmán, Inciensa (Costa Rica)
Capítulo 6. El desafío de no expulsar a la población	
Perfil de las personas migrantes y sus hogares	Juan José García (El Salvador) y Luis Angel Oviedo (Costa Rica)
Efectos macroeconómicos de las remesas	Manuel Orozco, Diálogo Interamericano (Estados Unidos)
Redes migratorias	Guillermo Acuña y Abelardo Morales, Flacso (Costa Rica)
Protección de los derechos de las personas migrantes	Ricardo Iglesias (El Salvador)
Capítulo 7. El desafío de la estabilidad democrática	
Apoyo ciudadano a la democracia	Jorge Vargas Cullrell (Costa Rica)
Financiamiento de los derechos de las personas	Juan Alberto Fuentes, Icefi (Guatemala)
Gestión de sistemas electorales	Alvaro Artiga (El Salvador)
Exclusiones sociales extremas que inhabilitan el ejercicio de la ciudadanía	Arodys Robles (Costa Rica)
Actores ilegales	Rafael Benítez y Georgina Sánchez (México), Jeannette Aguilar y Marlon Carranza (El Salvador).
Capítulo 8. El desafío de la lucha contra la corrupción	
Patrones de la corrupción en los servicios públicos Incentivos institucionales y políticos para la corrupción en los servicios públicos Implicaciones de la corrupción para los servicios públicos	Manfredo Marroquín, Alejandro Salas, Lilian Sierra y Luis Martínez, Acción Ciudadana (Guatemala)
Evaluación de actividades anticorrupción y participación ciudadana	Angélica Maytin, Fundación para la Libertad Ciudadana (Panamá)
Capítulo 9. El desafío de fortalecer los gobiernos locales de la región	
Desarrollo local y finanzas municipales	Juan González y Patricia Jager, Femica (Guatemala) y Red de Uniones de Gobiernos Locales en Centroamérica
Democracia local: elecciones y participación ciudadana	Alvaro Artiga (El Salvador)
Capítulo 10. El desafío regional de proteger el patrimonio natural	
Situación actual y gestión ambiental de las áreas de conservación Procesos que impactan las áreas de conservación Beneficios ambientales, sociales y económicos de la conservación	Carmen María López y Juventino Gálvez (Guatemala), y Lenín Corrales (Costa Rica), The Nature Conservancy (TNC)

>> CONTINÚA

CUADRO 0.1

>> CONTINUACIÓN

Estudios de base y redes de investigación

Capítulo / Estudio	Investigadores
Capítulo 11. El desafío regional de contar con energía para impulsar su desarrollo	
La energía que producimos La energía que consumimos La energía que necesitaremos en el futuro	Carlos González (Costa Rica)
Capítulo 12. El dilema estratégico de la seguridad ciudadana y el Estado democrático de derecho	
<i>Concept paper</i>	José María Rico (Costa Rica)
Estado de situación	José María Rico y Max Loría (Costa Rica), José Miguel Cruz y Edgardo Amaya (El Salvador), Reina Rivera (Honduras), José Antonio Pérez (Panamá) y Kathya Jaentschke (Nicaragua)
Elaboración de escenarios	Jorge Vargas Cullell (Costa Rica)
Alternativas de acción	José María Rico (Costa Rica)
Capítulo 13. El dilema estratégico de la inserción ventajosa en la economía internacional	
Ventajas competitivas y comparativas en el comercio intrarregional y extrarregional	Octavio Martínez, Cepal (México)
Grado de preparación de Centroamérica para el comercio internacional: el caso de las PYME	Víctor Umaña, Incae (Costa Rica)
Inserción internacional y derechos de los consumidores	Ricardo Maguina, IPCyC (Perú)
Análisis comparativo de economías pequeñas y abiertas que han logrado una inserción internacional ventajosa	Gabriela Mata (Costa Rica)
<i>Concept paper</i>	Eduardo Alonso (Costa Rica)
Elaboración de escenarios	Jorge Vargas Cullell (Costa Rica)
Alternativas de acción	Carlos Pomareda (Costa Rica)
Convenio UICN	
Asimetrías en el marco jurídico ambiental	Alejandra Sobenes y Edmundo Vázquez, Ideads (Guatemala)
Capacidades institucionales en el ámbito ambiental	Daniel Matul, Alonso Ramírez, Roberto Dinarte y Andrés León (Costa Rica)
Convenio Sisca-Presanca - Incap	
Estructuras de mercado y la competitividad de las PYME	José Angulo y Alejandra Mata (Costa Rica)
Seguridad jurídica y administración de justicia	Emilio Solana (Costa Rica)
Desigualdad e inversión social	Juan Alberto Fuentes, Icefi (Guatemala)

- Mostrar las diferencias de enfoque sobre los asuntos tratados, con el propósito de identificar puntos de (des) encuentro entre actores, y no presentar una interpretación única.
- Ilustrar responsablemente, aunque sin exhaustividad y consistencia plenas, y no producir un balance general del desempeño de la región en condiciones de escasez de información comparable y pertinente.
- Apoyarse en indicadores cuantitativos y en la identificación de prácticas, no en opiniones o juicios de valor.
- Documentar desafíos regionales y no generar propuestas desprovistas de una adecuada fundamentación técnica y de legitimidad social y política.
- Seleccionar dos asuntos, particularmente relevantes, para plantear dilemas, construir escenarios e identificar posibles cursos de acción.

RECUADRO 0.3

"Un grano de maíz en la construcción de la integración centroamericana y la socialización, formación y empoderamiento de los pueblos indígenas de Abya Yala sobre el estado actual de la región centroamericana"

Este es el nombre del proyecto que está siendo ejecutado conjuntamente por el Programa Estado de la Nación/Región, la Asociación Sotz'il de Guatemala y el Consejo Indígena Centroamericano, para mejorar el acceso de los pueblos indígenas a información amplia, oportuna y veraz sobre la realidad de Centroamérica, desde la perspectiva del desarrollo humano sostenible. Esta iniciativa forma parte de los proyectos del Fondo para la Integración Regional Incluyente, que auspicia Pairca-Flacso, con recursos de la Unión Europea.

Este esfuerzo se basa en la convicción de que, para enfrentar los desafíos sociales, económicos y ambientales, se requiere personas informadas, con capacidad constructiva y con ilusión. Un ciudadano con información es un ciudadano con poder democrático, pero también con más responsabilidades hacia su comunidad, su país y la región. Lograr un mayor acceso a la información por parte de los pueblos indígenas permitirá a estos grupos conocer mejor la realidad y los desafíos que enfrenta la región, participar informadamente e impulsar acciones que contribuyan a mejorar esa realidad y superar esos desafíos.

La producción de materiales didácticos y la capacitación de líderes indígenas de la región son los componentes fundamentales de esta iniciativa, la cual tiene como objetivos: a) proporcionar una herramienta de trabajo que facilite a los pueblos indígenas tener acceso a la información sobre la situación de Centroamérica y discutir a lo interno de sus comunidades, organizaciones y contrapartes sobre los desafíos que enfrenta el istmo, y b) inducir acciones que permitan a las organizaciones, comunidades e instituciones integrar el conocimiento sobre la realidad centroamericana

en la formulación de sus estrategias y planes de acción.

En los materiales didácticos se presenta de manera sencilla, clara, concreta y atractiva los hallazgos de este Informe y se incluye una propuesta de ocho talleres para ser desarrollados por las comunidades y organizaciones indígenas. El abordaje metodológico comprende tres fases: a) "Para empezar": se plantean actividades que permiten explorar experiencias de la comunidad sobre los temas en cuestión, identificar conocimientos previos de los y las participantes sobre un tema específico y clarificar conceptos; b) "Para aprender": se propone conocer, analizar y comprender la realidad de Centroamérica a partir de extractos del Informe y de los insumos generados durante su preparación; c) "Para terminar": se promueve una reflexión propositiva para que, con base en el conocimiento sobre la región y su entorno, las comunidades y organizaciones puedan construir propuestas de trabajo que les permitan participar en el mejoramiento de su realidad. Además, se elaboró una carpeta con material complementario que servirá como apoyo para la realización de las actividades propuestas y que será traducida al inglés, el miskito y el maya k'eqchi.

Los borradores de estos materiales fueron validados en talleres de consulta que contaron con la participación de líderes de organizaciones y comunidades indígenas de los siete países centroamericanos. Estos talleres se realizaron durante el mes de julio de 2008 y a ellos asistieron aproximadamente trescientos representantes de los siguientes pueblos indígenas: miskitos, kuna yala, ngöbe-buglé, cabécares, bribris, ngöbes, térrabas, borucas o brunkas, huetares, malekus y chorotegas.

En síntesis, se buscó combinar el rigor académico, la articulación de capacidades locales de investigación, legitimidad social y vigorosos mecanismos de consulta social.

La etapa posterior a la publicación

Una vez impreso el Informe, quedan por delante dos tareas. La primera es difundir este trabajo y la segunda iniciar los preparativos del próximo *Estado de la Región*. Para la difusión se ha planificado una estrategia de comunicación y retroalimentación de varios meses. Esta tarea implicará un despliegue de actividades con diversos públicos para dar a conocer y analizar los principales hallazgos del Informe, tanto a través de medios masivos como con grupos y sectores específicos. En este sentido destaca la elaboración de una serie de módulos didácticos sobre el *Estado de la Región* dirigidos a las organizaciones indígenas y traducidos a tres idiomas (recuadro 0.3). Para la ejecución de todas estas tareas será fundamental, nuevamente, el apoyo de auspiciadores, organizaciones aliadas, investigadores y miembros del Consejo Consultivo en cada país.

La preparación del siguiente *Estado de la Región*, inicia con la publicación del Informe que el lector tiene en sus manos. La etapa de difusión del Informe de 2008 servirá como plataforma para realizar las actividades regionales que implica poner en marcha ese proceso. Este inicio inmediato permitirá contar con ventajas importantes; por ejemplo, dará continuidad al trabajo de un grupo de investigadores especializados en la región, consolidará las relaciones académicas con varios de los aliados estratégicos de esta iniciativa y mantendrá la dinámica que se tiene actualmente con las fuentes de información. Al mismo tiempo, la publicación de manera periódica (cada dos años) facilitará el seguimiento del desempeño regional en tiempos en que tanto la situación nacional como el contexto internacional cambian con suma rapidez.

Limitaciones y comentario final

Este Informe es un esfuerzo muy consciente de sus limitaciones. Primero, lamentablemente, el tratamiento de la región, como unidad, es disparaje en varios temas, y es escasa la información sobre Belice. Segundo, las investigaciones se basan en el procesamiento de fuentes secundarias, es decir, en la compilación, verificación y contraste de estadísticas o estudios académicos y técnicos existentes de previo; no fue posible, dadas las limitaciones de tiempo y recursos, apoyarse en investigación primaria, salvo unas pocas excepciones, aunque el reprocesamiento de fuentes sí fue muy frecuente. Tercero, no todos los temas pudieron ser investigados con igual profundidad, debido a la escasez o ausencia de información. Por último, los investigadores tuvieron relativamente poco tiempo para realizar

su trabajo, a causa de las presiones de un calendario de por sí apretado. Por estas razones, se puso especial cuidado en consignar todas las fuentes que respaldan las apreciaciones incluidas en el Informe. Asimismo, cuando fue necesario, se agregaron extensas notas, con el fin de facilitar una adecuada interpretación de los datos.

Correspondió al equipo técnico del proyecto regional coordinar las estrategias de investigación y acompañamiento social en la preparación del Informe. Fue también el responsable de editar el texto final. Pese a toda la colaboración recibida, que se reconoce de manera pormenorizada en las secciones respectivas, los errores en este trabajo son responsabilidad exclusiva del equipo coordinador del proyecto. Las apreciaciones contenidas en el Informe no necesariamente reflejan los puntos de vista de las instituciones auspiciadoras.

Este *Estado de la Región* da continuidad a un sistema de seguimiento sobre los desafíos del desarrollo humano sostenible y los cursos de evolución de la integración regional. No es una fotografía de la realidad, sino una documentación selectiva de procesos, para contribuir a la identificación de posibilidades de acción común. El susttrato del Informe es, como se señaló en la primera edición, que el futuro de Centroamérica, y de las modalidades de su integración, depende críticamente del respeto a la diversidad, empezando por el reconocimiento de las brechas sociales y la pluralidad social, económica, política y cultural del istmo. En este sentido, el Informe no solo reafirma la pluralidad regional, sino que es, además, un ejercicio centroamericano de pluralismo.



Miguel Gutiérrez Saxe
DIRECTOR
Programa Estado de la Nación/Región



Jorge Vargas Cullell
SUBDIRECTOR
Programa Estado de la Nación/Región



Alberto Mora Román
COORDINADOR DE INVESTIGACIÓN
Informe Estado de la Región (2008)



Evelyn Villarreal Fernández
COORDINADORA DE INVESTIGACIÓN
Informe Estado de la Región (2008)

